Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

9

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（壬子年十二月大　初六日）

（新聞紙第四十三卷第二壹二號）　Tuesday 9 January 1973 (Vol. 34 No. 212 Page 1

加拿大華文日報之先導者創於一九一〇年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊之社訊電報長期特訂約

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

JAN 10 1973
UNIVERSITY LIBRARY BRITISH COLUMBIA

今清明再寒　明繼續冰凍
高溫度三二　低溫度一五

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
零售每份一毛五	

傳中國願收回小部份領土爲代價
北京準備和解中蘇衝突問題

（倫敦九日合衆社電）據此間高級外交官員今日發表消息稱：中國現已準備解決與蘇聯衝突的問題，以便將四千五佰里的中蘇邊界，將一小部份的領土進行調整。

該消息又謂：現在北京要收回的領土約七千七百二十平方哩，但比較十九世紀沙皇時代在所有不平等條約之下，蘇聯佔據中國一百五十萬平方哩的面積，此次收回的領土，僅是代表其中的極小數。

此調整地區是在中國西部邊境帕米爾山一帶，及在東北部包括烏蘇里江和黑龍江等一些小島。過去曾在島上發生武裝衝突。

基黎今日再會面
秘密談判六小時

（巴黎美聯社電）當河內廣播宣稱和談尚未顯示有達成任何效果的跡象之際，美總統顧問基辛格與北越政治局委員黎德壽　今日在此間舉行第二次的會談，歷六小時。

基辛格爲主人，假座城郊布列德治區的美國人別墅會談，亦像昨日一樣，雙方完全沒有公開握手迎送的形式。此反映經過美軍大炸北越後，談判的氣氛漸呈冷化。

黎德壽及其顧問等於會議結束時，仍向記者表示微笑的態度。但雙方同意對於討論的問題，仍然保持秘密。

中意兩國簽航空合約

（北京路透社電）據可靠消息，中國與意大利昨已簽訂航空協定，容許雙方客機來往兩國及其他的地區，即意國客機到中國後續赴日本　中國客機到意國後可往歐洲其他地點。

現計祇有兩個非共國家的客機，包括法國航空公司及巴基斯坦國際航空公司等班機來往中國。

台北外交上遭受慘災經濟上依然繁榮

（台北美聯社電）台灣在過去一年來，可說是處於外交的慘災　醞釀廿年，終於實現，許多國家的政府已經逐漸相繼表示不願支持現在台北的國民政府爲實際的中國政府。

台北政府剛在一年前被驅逐出聯合國後，又因東京政府約於一個月前承認北京政府，台北遂與其亞洲的主要盟友日本斷絕關係。

今後似乎將有更多的絕交事件出現，但就台灣島而言　已經常慣。如果不會影響經濟繁榮，則很少人理會台北城內究竟有使館多少間。

台灣以往又稱福摩薩，現已逐漸富裕，一九七貳年對外貿易額增加百分四十五，爲亞洲真正經濟發展的最高速率

外交上的逆轉已造成一種不穩定的形勢，關於國家的目的何在，已在地方政治階層顯露許多問題，除非及早解決，可能傷害經濟上成功的紀錄。

台北與日本絕交，爲不幸的一年中最大的震驚事件。據一位官員稱：日本事務，比較聯合國的選舉權及美總統匿臣訪北京等事件，更爲重大。

日本在台灣是有着很大的陰影，台灣上生於一九四五年以前曾被日本統治五十年。來自大陸的居民，則曾經歷長期的抗日戰爭。

孟加拉國嚴重飢荒
聯國呼籲各國救濟

（聯合國秘書處電　聯合國秘書長華爾添已向各會員國呼籲，捐助一百四十萬噸麥谷及五百萬元現款，救濟孟加拉國將　今年度所面臨普遍飢荒災情

五百萬元現款是用以租用內陸水運交通工具，運輸糧食救濟孟加拉國七百五十萬災民。

華爾添指出，孟加拉國今年內必須輸入二百五十萬噸麥谷才能應付飢荒，孟加拉國因颶風襲擊，農作物淹沒，造成嚴重缺糧現象。

孟加拉政府計劃購買八十萬噸麥谷，另希望各國捐助一百七萬噸麥谷。

英國白金漢宮宣佈
女皇下夏兩度訪加

（倫敦路透社電　英國白金漢宮宣佈，英女皇將於今夏兩度訪問加拿大。

白金漢宮發言人表示，英女皇將於八月二日至十日舉行英聯邦國家首相會議時，訪問奧太瓦。

該發言人指出，會議日期仍未確定，但女皇將親自蒞會。

英女皇訪問奧太瓦之確定日期，目前仍未決定。

又英女皇將於六月貳十五日至七月五日訪加十天，參加愛德華太子島加入聯邦百週年紀念慶典，及訪問安省京士頓。

陶杜首相於上月初訪倫敦時，曾親自邀請英女皇訪問奧太瓦，參加英聯邦國家首相會議。

通用新出小型客車
定期本月出廠銷售

（滿地可加拿大社電）大加拿通用汽車公司透露，該公司在加製造的一種小型客車，將於本月十一日起在市面銷售。

該車名稱「潘迪雅士德」，與雪佛蘭的「威加」爲姊妹車，由通用汽車公司古壁省裝配廠所製造。

該車基本售價爲貳千五百三十七元，較「威加」貴了五十元。

駐北京加女外交官
拯救一華少年生命

（北京路透社電）中國外交部現向一位廿四歲的加拿大外交家瑪格烈干尼斯小姐，表示感謝之意，因爲最近有一位中國少年男子在滑雪時期，跌下薄冰被溺水中，幸獲干尼斯在場拯救生還。

事緣干尼斯偕同加國駐華使館祕書哈里斯女士，到北京故宮紫金城圍墻外的結冰壕溝上作滑雪運動時，曾看見一少年從薄冰上沉下，經過數分鐘的愴惶混亂之後，遂自行進入冰中將該少年救出，但又發現她自己身在冰中難以自拔，後來由周圍的華人將她拉上來，并給她一帶身溫壓力，以免過度冰凍。

干尼拉小姐，原籍都朗度人，隨後被送入醫院，接受醫士檢驗，以確證她能完全恢復健康爲止。

英公主與副官戀愛
達到公開接吻階段

（倫敦路透社電）英公主安妮與一位青年騎士副官戀愛的羅曼史，已經達到公開接吻的階段，

麥菲立士，廿四歲，昨星期日晚上在等候乘船隨騎兵團赴西德服務兩年而臨行告別時期　碼頭的守衛兵，均曾看見安妮公主與菲立士，先後兩次接吻，他們兩人的名字，在近數日來，時常被連帶提出，成爲茶餘酒後的談話資料，昨星期日晚上兩人在英格蘭東部的哈域治港告別離，但其中的詳細情況，則至昨星期一晚始發表。

據在海軍碼頭的衛兵稱：他們倆人乘駕壹輛藍色的跑車到達碼頭時，菲立在離汽車之前，曾給安妮公主一吻，隨後安妮移身到駕駛員的座位時，菲立士再來給她一吻。

白金漢宮對於倫敦太陽報昨報導此項有關公主安妮與副官菲立士之間的艷事，未曾發表任何意見，該報并引述副官的一位朋友稱：他們兩人極爲相愛。

在兩月來，外間對於他們倆的羅曼史，已紛紛傳說，認爲他們兩人曾有很多時間接近。

據安妮曾兩次到英國西南部的訪菲立士的父親，在他的十六世紀古式別墅內小住，而菲立士則曾兩次偕同女皇全家到山陵坎的鄉村別墅，歡渡週末清遊生活。

巴黎猶太機關爆炸

（巴黎路透社電）廿間猶太機構的辦公署今日發生炸彈爆炸　傷殘重大，另由阿拉伯游擊隊「黑色九月」義寄來的函件，說明對此次爆炸負責。該函并謂：此次襲擊辦公署，爲以色列總統梅爾夫人下週末抵訪法京之前的警告槍聲。

該函又謂：現在法國的阿拉伯勞工三百萬人，將盡量抗議猶太人的統治，及要將猶太人驅出我們的巴勒斯坦國土。

勞工會呼籲減低貧民所得稅增加養老金
加失業率再度激增

（奧太瓦加拿大社電）加拿大統計局報告，十二月份全國失業人數再度增加爲五十八萬四千人。

十一月份失業人數爲五十二萬四千人，一九七一年十二月份爲五十三萬人失業。

統計局表示，通常在十二月份之勞工人數普遍降低，但上月份却反而增加爲八百九十二萬五千人，十一月份爲八百八十八萬七千人，一九七一年十二月爲八百六十五萬五千人。

上月份失業率則由十一月份之百份之五点九　增爲百份之六点五。

以季節性調整計算，上月份全國失業率由前月份之百份之六点六增至百份之六点八。

卑詩省及中部草原區上月份失業率直線上升，但較大西洋區，古壁省及安省爲低。

大西洋區上月份失業率爲百份之九点八，古壁省　份之八点四，安省　份之四点五。

中部草原區失業率爲　份之五点五，卑詩省則由十一月份之　份之十点一增至百份之八点三，一九七一年十二月失業率爲百分之六點九。

加拿大勞工會主席麥當納表示，政府應立即減低貧民所得稅率及增加養老金，以解決失業問題。

他指出，貧民及老人大多均耗費其全部入息，如其入息上增加，則提高經濟港告別離，但其中的詳細情況，則至昨星期一晚始發表。

據在海軍碼頭的衛兵稱：他們倆人乘駕壹輛藍色的跑車到達碼頭時，菲立在離汽車之前，曾給安妮公主一吻，隨後安妮移身到駕駛員的座位時，菲立士再來給她一吻。

白金漢宮對於倫敦太陽報昨報導此項有關公主安妮與副官菲立士之間的艷事，未曾發表任何意見，該報并引述副官的一位朋友稱：他們兩人極爲相愛。

在兩月來，外間對於他們倆的羅曼史，已紛紛傳說，認爲他們兩人曾有很多時間接近。

據安妮曾兩次到英國西南部的訪菲立士的父親，在他的十六世紀古式別墅內小住，而菲立士則曾兩次偕同女皇全家到山陵坎的鄉村別墅，歡渡週末清遊生活。

全國郵政人員投票
將於明日宣佈結果

（奧太瓦加拿大社電）加拿大郵政工會發言人表示，全國郵政人員對解決委員會提出新合同建議之投票結果，將於明日宣佈。

各地區郵政人員投票結果已送至奧太瓦總部，目前正在統計中。

調解委員會建議每小時增加工資六十五仙，合同至一九七四年十二月三十一日止　郵政工會談判代表已否決該項建議，但必須經過全國會員投票決定。

雲嵩華區郵政人員已投票通過該項合同建議　投票結果爲五百四十九票贊成，四百五十九票反對。

紐柯連暴徒神秘失踪

（紐柯連美聯社電）美國紐柯連市警方已於昨晚佔據霍華詹森旅館，但經搜查後未發現另一名之亡命暴徒。

（奧太瓦加拿大社電）加拿大中央聯邦政府昨日在國會表示　在一九七三年內三月卅一日結束前之會計年度，仍須撥經費十二億九千零七十九萬零四百零二元以應開支。

加上原有以往之費用，政府在本會計年度內所需預算總額爲一百七十八億三千七百八十七萬〇五百七十一元。

中央須增撥十二億元
爲支助失業難民等新計劃

據財政會主委德魯里在國會統計，其中用以失業保險金費用佔四億伍千四百萬元。

財政部又撥款三億五千萬元，支持政府最近宣佈之冬季工作計劃。

移民部則使用三百九十六萬五千元，協助烏干達移加難僑。

衛生部之新天地計劃費用六百一十五萬元。協助退休工人。

華宅被竊損失萬元

（雲訊）雲埠瑪琳道西南二〇一五號華人何明泰（譯音）之住宅，於上月十九日至上週末連遭小竊光顧，共被偷財物價值一萬〇八佰六十五元。

被偷財物包括，尊價值一萬元之十九世紀藍色德國古瓶，二佰元美金，電動打字機，電視機及大理石雕像。

雲埠地區部份地稅
今年增加百份二十

（雲訊）雲高華地區一部份房地產主將於今年增加房地稅佰份之二十。

雲高華市九萬餘房地產主之繳稅通知單，已於最近分別寄出。

房地產增值委員史諾頓不願談論增值問題　但他將於本週向市議會提出報告。

據市政府消息透露，雲埠房地稅增值將普通百份之二十。

依省方法令限制，學校個別房地產增值稅最多增加百份之十，但雲埠及部份市鎮採用複稅制，因此將學校與其他房地產分別處理。

其他市鎮之平均房地產增值稅爲百份之四至十，其各地區增值稅額如后：

（一）本汝比稅增百份之十，環境改良稅百份之十。

（二）北雲高華各增百份之五。

（三）北雲高華平均增百份之六。

（四）西雲高華因房地產價值分類太多，無法計算平均增值稅。

（五）列治文地稅增百份之七點五，環境改良稅降百份之二點五。

（六）刁打地稅增佰份之十，環境改良稅百份之十。

（七）白石埠各增佰分之八。

（八）梳里地稅增百分之十，環境改良稅不變。

（九）曲隊林各增百分之五。

華人駕車撞斃老夫
驗屍官判死於意外

（雲訊）一名八十二歲老人卡利雅，住雲埠域多利街四二九二號，於十二月十五日被一華人駕車撞斃，經驗屍官麥當納裁定，宣判爲意外死亡事件。

據調查報告，卡利雅由域多利街四千二百號街位中間跨越馬路準備回家時，被華人蘇新君（譯音），住第四街東三二五一號，駕駛汽車撞倒。

蘇新君在法庭供稱，當時正下大雨，他以每小時二十里的速度行車，卡利雅突然橫越馬路，致遭此不幸。

麥當納以無人提出抗議，乃宣佈卡利雅因意外撞傷死亡。

匪徒藏匿公司內部
靜候收市乘機搶刼

（雲訊）一名男子於上週五藏匿在伊頓布蘭屈支店公司內，靜候晚上公司關門後，即乘機向一職員襲擊，並搶刼保險櫃內的現款一萬五千元。

本汝比警方表示，該刼匪戴棕褐色假髮，并留着馬尾，躲在店內，其時晚上九時卅五分，該職員將一天收入銀兩送入保險櫃時，乃突然衝出搶奪現款。

警方又指出，該匪徒曾向職員毆打數次，隨後搶走三袋現款，駕駛一輛六三年或六四年　凡林牌」汽車逃遁。

該匪徒高約五尺十寸，蓄留鬍子，穿紅色恤衫及藍色牛仔褲。

煤氣埠內捕獲毒友
顯示販毒在擴大中

（雲訊）警察局副局長史東基斯表示，由上週在煤氣埠所破獲的販毒案顯示，雲埠販毒情況正在擴大中。

警方於三天時間內破獲大批麻烟，海洛英及迷幻藥等毒品。

史東基斯表示，大部份吸毒者均在煤氣埠餐館盥洗所內吸毒。

在突擊檢查期間，曾在煤氣埠拘捕三名毒販，其中理察劉及拉塔帶被搜私藏麻烟，華德生被搜私藏海洛英。

同時警方在十四街西七佰號街位處，發現一名婦人所駕之汽車內，載有大批麻烟及迷幻藥，該婦人爲二十一歲的黛莉蕭。

巴律將訪華盛頓州
討論環境改良問題

（域多利加拿大社電）卑詩省政府宣佈。巴律省長將於兩週內訪問華盛頓州奧林匹亞與該州有關當局討論環境改良問題。

該次訪問爲華盛頓州，阿拉斯加州與卑詩省新世紀合作計劃項目之一，阿拉斯加州長伊根曾於去年十一月訪問域多利。

巴律省長最近曾前往墨西哥渡假，他定於本月十五及十六兩天與華盛頓州長伊文斯及其他議員會談。

特稿

簡建平向移民委員會陳詞 要求改善移民例

於一九二三年加拿大政府作更進一步行動，封閉華人移民進口門開端，由該年起至一九四七年，祇得四十四名華僑移民來加國。在一九四七年統計華僑人口大約祇得三萬四千五百餘人。

當時該三萬餘名留加華人，備受經濟及各種歧視之痛苦，可稱爲我華人旅加黑暗時代 但他等均能忍辱負重，奉公守法，堅强勤勞而在加拿大掙扎生存。

加拿大在一九三零年經濟不景時，連年發生內戰，情形複雜。很多僑眷證件因此遺失，因缺乏證件來加之僑眷，當屬情有可諒。

全加拿大各地區華僑遍設餐室以供應白人。在第二次世界大戰時，華僑支持加拿大政府國策，雖然當時他們的土生兒女不准許有選舉權，而在職業上也受歧視，實在甚至連次等公民地位也沒有。但他們仍然鼓勵着兒女們參加加拿大海陸空三軍，遠征歐洲，非洲及東南亞戰場，爲加國効勞。希望他們的兒女有一天能享受與加拿大公民的權利與地位。

由於我華僑此種偉大行動的影响，遂於第二次大戰結束後之第二年：一九四七年，加政府通過廢除「禁止華人移民進口條例」，同時並進而按步改善移民法例 自該時起華僑才開始有希望申請眷屬來加拿大團聚。計在一九四一年時，華僑男性與女性的比率向爲十九比一，但自一九四七年後乃有改良。

由於一九四九年中國大陸人民難以出口，僑眷團聚即又發生困難。中國曾拜節 要繼續吃元宵吃過的，大致到二十日才算結束，所以，在這段時間內一般饕餮之徒，眞是不亦樂乎！

我的家鄉地處湘（耒）水之源，雄踞五嶺之巔，證得上够偏僻的了，而這種優美的風俗，不知傳自何時？我想用以引證「禮失求諸野」，是極爲恰當的，

「四 續完」

大拜年憶盛

「三」

拈圖排定請客時間，每日三次，所請的對象仍以親房內去年新婚的女壻爲客，近房的老者士紳爲陪客，一直要吃到十二，三，女壻回去過節才暫停，待過了一上元一的十六日 女壻又要來

生活講座

（二九三）

寒風凛冽風濕動 關節發炎週身痛

天氣一冷之後，北風凛冽，普通人都感到氣血的循環行受到威脅，少年人覺得手冷，脚冷。中年人就覺得肩痠骨痠，老年人就覺得背痛腰痛，這還算是氣候對人體的輕微的感覺。

有一種是正式疾病，叫作「風濕」。那是最麻煩的，輕的在關節部份發生疼痛，重的可能在關節部份發生腫大，更重的紅腫劇痛，會發熱使人臥倒的，還有一種風濕病，是在肌肉部位，那末就有沉着性的疼痛，有一種風濕侵入神經部份，那末是會游走不定到處作痛的。

「風」是空氣傳染疾病的最大的流動因素，侵入肌膚筋絡，能使神經受到障碍，過久之後 就會成爲痲痺 或疼痛，或筋攣等現象，很容易變爲風濕之症。

濕是指一種濕氣，這種氣息，使任何箱筐中衣物，碰到了它，都會得受濕生霉，人體也會因潮濕影響，使氣血不和，神經障碍，引起全身各部風濕病在冬令以後，風濕逐漸發作，有些人在上一季種因，

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身材。

這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。活活百貨公司仕女便服部在二樓。

購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。

懽迎光臨選購。

文華花店
Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃花衿 花圈花牌 花束 喪花 婚禮 慶賀 開業 各種 歡迎顧賜 任憑挑選

HOTEL STAR T. V. ELECTROICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至三時
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期三休息

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日夜 681-5848 879-5506
藝術人像 結婚喜照
紀念遺相 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
冲晒放大 又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿三仙

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各自不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
今天隆重放映
邵氏榮譽出品新型武俠打鬥激烈緊張奇情巨片
來如風
邢慧羅烈金漢王俠領銜主演
女校春色
下期放映 邵氏出品 青春浪漫風趣巨片
陳厚 李菁 領銜主演 同場加映 斷魂谷
同場加映：馬戲技藝奇情巨片
飛天女郎
方盛帝華 羅烈 領銜主演
平特咨價 大宏效功 告廣片證 幕戲登昭

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St., Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448
姚傳義 Res. 324-4706

▲東區，非沙街近式十七街，街角菜舖一間急賣每日生意平均近式百元，開價九千元。有價講 問姚傳義
▲東區域多利街近五十八街菜舖壹間，廉價急賣每日生意平均壹白餘元，適合個人經營。問姚傳義
▲砵甘隙林商業地一幅 現爲餐館所賃，每月入息六百。 投資好機會。問何仲生
▲本那比區樂喜商業市場，殯館連實業平賣，架據新設備全，車送餐車三架在內，開價七萬九千，抵買。睹郭光沐
▲東區四十五街近乃碧街菜舖連實業，兩辣地，樓上廳去睡房美麗宿舍，每日生意平均式百元，開價大萬八千五。問何仲生
▲北雲商業中心區，唐番餐館一間，每日生意約三百元，有酒牌，投資好機會。問何仲生
▲南本那比區超級市場，連實業一幢，舖面九十九尺闊，三個舖位，樓上柏文生意連實業開價十六萬八千。問何仲生
▲倘有柏文人息屋商業樓宇，菜舖咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現欵買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

CANADA TRUST
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
湯天豪
HOWE TONG
416 MAIN ST., Vancouver, B. C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
▼好商業地皮215×143最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區開價十四萬九千元。
▼Downtown 街角新階磚商樓，大个大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五千元，須一半現款，餘額充給業主。
▼Kingsway 階磚商業樓二間，近 Simpson Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
▼參屋式間，有三睡房，位西區 OAK 街夾十大街，近學校，車站，開價四萬式千元。
▼四十一組柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得
▼賺錢殯館因業主退休廉讓，約一百座位，一切餘物設備如新，位溫哥華市區，好位置。
▼倘有大世新盤不能盡錄，歡迎電詢

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428
新運到
冬節禮物 應有盡有
賀年商品 請爲選購
唐山各種水貨
冰霜魚蝦
各種咸魚
源源運到 保証新鮮
又到今年
大帮通勝 水仙花頭

菁堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938 住宅：733-3202
避寒遊覽身心康樂及時行樂
職員熱識各種言語請來接洽
㈠遠遊香港及東南亞探訪親友
㈡近遊檀島墨國三凡市及南美
㈢移民特價機票分期付欵代辦手續
㈣代定各埠酒店及遊覽各種保險
種種機票樣樣有賣
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賚路蔡根遂根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
月月收息
用之不盡
人生最樂
倘合存入一萬五千五一元，本行担保每月寄上合收利息一百元以上。
（倘存入半數七千七百五十元，每月收利息五十元）
存欵有加政府保障每人式萬元
萬無壹失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振

轉載

恢復和談停止轟炸

【上】 李文

雖然基辛格與黎德，都返國，雖然巴黎和談已陷於僵局，但作者相信，恢復和談可能性仍然很大的。據美聯社佛羅里達州比斯開尼岫廿二日電稱：「匿臣總統於週五日與其二名高級越南顧問基辛格和海格將軍舉行一次灣畔戰略會議。會議是在總統海島消憩所中舉行，僅住海格往東南亞與南越阮文紹總統和度支其他領袖會晤作四日旅行歸來後數小時。海格携回阮文紹對美總統之答覆。據報導謂如果阮氏拒絕簽署協議以終止戰爭，匿臣總統將切斷一切美國對西貢之援助。」

又時事社華盛頓廿二日電稱：「國務院發言人布瑞廿日在記者會上說，雖然美國恢復全面北炸，但是美國並未放棄以和平方式解決越戰的方針。這是極爲明顯的事。對於蘇共總書記布里茲涅夫指責美國恢復全面轟炸可能影響美蘇關係。以及埃及、吉巴駐河內大使館被美機轟炸事。布瑞躲避作評論。但他透露停泊在海防的波蘭船被炸損壞，船員三人死亡，波蘭方面已就此向美國提出嚴重抗議。布瑞說：如果這是事實，深表遺憾」。

可見美國并未放棄和談。

河內同樣并未放棄和談，否則河內也不會出席專家會議了。既然雙方面都希望打破和談僵局，爲什麼不重開和談。如果基辛格或黎德壽不適宜再舉行會議，河內與華府大可以另派代表的。只要從速恢復和談；作者相信美機便立即停止轟炸北越了。（今匿臣已令局部停止炸北越）

過去，美機轟炸北越只選擇軍事目標投彈。但此次大舉轟炸投彈目標擴大了，北越平民受害的也增加了。

據合衆國際社斯德哥蘭摩廿貳日電稱：「瑞典外交部報告稱：有一千張病床的河內一間著名「白梅」醫院，今晨已全毀於美國炸彈下。

刻在瑞典渡聖誕節假期之瑞典駐河內大使奧格格稱：其大使館無線電報告謂，許多醫生和護士喪生。但不知道究竟有多少病人斃命。外交部發言人稱：瑞典大使館報告

【下轉左上欄】

各地通訊

【接轉載版】

謂：北越首都少有現代化設備之一間醫院，於今晨河內時間四至六時之間之到襲擊。該報告稱：醫院已完全毀爛。」

又美聯社美國華府廿貳日電稱：「美國國防部發言人週五向北越之聲稱是不正確的。美國轟炸曾擊中河內囚禁美軍飛行員集中營，渠謂：根據我們所獲知最可靠消息情報，該項指責是不正確的。河內電台於週四廣播中稱，在美機轟炸中，集中營內有數人被炸傷。

【未完】

毒品從泰水路運港
每年數目五六十噸

（續）談到有人指香港的毒品有來自中國內地時，盧樂夫說，一切的証據都表明沒有此種情形。

像這樣說法很可能是有反政治背景的人所編造，用以誣蔑（旁血）中國名聲。

盧樂夫說目前香港的販毒情形是惡劣的，我們在遏止毒品來港和掃除吸毒方面，儘管作了努力，但基本上沒有任何進展。

他說希望經過詳細計和得到協助之下，推出新行動計劃後，將較大幅度地減少毒品來港數量。（完）

新區人口逾百二萬
屋租廉堪稱幸運兒

（港訊）工友們生活，在百物騰貴的社會中，想維持一家溫飽，固感不易，其中最頭痛的，便是住屋的問題，雖然現在住於各新區，平房徙置區，廉租屋宇的。

【未完】

英美法德地下鐵路
同意港方所定條款

夏鼎基財政司在機場答覆記者詢問稱，他在倫敦經過十天時間，其中有七天爲工作日。有關興建香港地下鐵路問題，在倫敦曾與英國幾個集團及其他國家的幾個集團會談，特別有德國，法國及美國的集團派代表至倫敦，親與本人會商。

夏鼎基氏稱，彼此會談有良好的結果，且令人鼓舞。各集團的代表大約均一致能接納港方的建議條款。歐美的代表認爲如果，需款項不致過於龐大及超出預算時，資金絕不成問題。尤其歐洲國家方面，銀行貸款出口信託，都願意協助，以達成此項建議。

財政司又謂，雖然，截至現時爲止，他本人尚沒有肯定的說過一定成功，因爲有許多複雜問題，須待解決，例如：（一）將來招標開投興建時，由一集體單獨標投承建，或者由數個集團分別逐項標投承建？

（二）選擇興建所需的資金額，是否由數個集團平均負担？又港府或須提出何種型式資金及工程上的保證？此點爲特別重要者。

（三）管理及經營的細節問題。

財政司繼稱：上述的幾項問題，在倫敦已耗去許多時間來討論，未來的若干星期，仍在審慎研究與磋商。他回港後，再過三天，即在本星期三晚他和幾位集體運輸系統的委員再赴日本，與日本的權威大集團商談，當他由日返港後，亦將有兩三個集團代表來港，和他討論此事。

有關香港存放在英國的英鎊儲備保障問題，財政司謂：他曾與英財政部及英倫銀行當局會談過兩次，此爲香港每一個人都關心，他和港府亦皆注意，且與港督的堅強情況，有很大的關連，在兩次會談後，雙方已有滿意的安排。

（未完）

陳偉
下午五時後
電話：二五五・三九四二
承接木工
土庫裝修
傢俬飾品
免費估價
僑胞光顧
保證滿意

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
敬希各僑胞見諒
鑽石樓全人謹啓
因本酒樓裝修及員工年假，謹訂於十月一日起至十一月一日止。暫停營業
十壹月貳日起照常營業

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
（唐人街中心）
請撥電話 682-8634
專員接送 完全免費
HOST Rent-A-Car
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
楊鑽石 325-8981
周榮貴 327-6521
黃翠蓮 876-7771
李荷蓮 922-6635
西區十組甲文樓！好地位十式年新，全部一睡房年收約壹萬六元，堅固實淨，有士庫，取價十萬九千五百元。銀期可以商量。
▲式年新套睡房平屋，雙邊平屋位于列治文高尚住宅區，西班牙式，樓下一邊另有壹睡房，雙邊都有遊戲室及另一浴室，業主已購新屋，僅取價五萬九千五百元。
▲商業舖套間，白石區，在于交通要道，佔地二十六尺乘九十五尺，月收式百二十元，業主抵付地稅，燕飛，水費，取價四萬。
▲西區住宅兩間，在于四十一街西，隔西夫威商場，獨街位，一間式睡房，樓，另有式睡房，新裝修，佔地四十尺乘壹，六十八尺，取價叁萬七千五百元，一間舊式四睡房佔地六十六尺乘一百四十八，取價三萬五千五百元，式屋相連，皆租出，分售或全售皆可。

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三・壹九三五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St., Phone 684-3520
Vancouver 4, B.C.
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啓

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
好消息！
首次由祖國運到
湖南特產
「蜜柑」
無核清甜
每箱十至十二磅
特價 弍元六毛九仙

中和行有限公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver B. C.
加拿大總代理
南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
國貨最多 價錢最平
人有我有 人有我有
冬季全面大減價
服裝棉織品部・・全部九折
皮鞋部・・・・全部八五折
成藥部・・・・全部八五折
食品土產茶葉・・・全部九折
體育用品家庭用具……全部九折。工藝品，地道葯材，白米，特價發售。每日另有特廉商品，日日不同
日期由十二月四日至十二月廿四

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園 知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import · Export Wholesale · Distributor
127 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 · 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734
新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大帮
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

別字

明人古今譚概；曹元寵村學堂圖云：「此老方捫虱，豢鷄爭附火，想當順誨間，都都手丈我」，昔有宿儒過村學中，聞其順「都都手丈我」，知其訛也，校正之，學童皆駭散，時人爲之語曰；「都都手丈我，學生滿堂坐，郁郁乎文哉，學生都不來」

清白石道人嘻談錄；一監生愛讀白字，而最喜看書，一日看水滸，適有友人來訪，見而問之曰；「兄看何書」？答曰；「木許」，友人詫異，說「書亦甚多，木許一書，實所未見，請教書中所載，均是何人？」答曰；「有一

▲ 酹江月并引

祕京李少白

海天遼闊，趁東風，瀏覽古今萬物，酒興詩豪清境裏，想見大江赤壁！

烟水蒼茫，伊人何處？隱約萬山重疊，征帆去棹，浪淘多少豪傑？

贏得百戰餘生，乘風破浪，壯士英姿發，莫負水仙留醉眼，且看龍飛寇滅！

志切中華，聲援北越，慷慨衝冠髮；凱歌高奏，一尊遙酹新月。

駒光如駛，歲月催人，前年十月廿日，曾筆者六秩虛度，辱承各親友濫篇稱觸，并同赴太平洋岸，介休軍港旅行，是日海天萬里，遠眺河山，酒興餘之，百感交併，自愧——一事無成慚報國，萬方多難此登樓，世界和平，與越南的戰事能否圓滿解決？關係整個亞洲大衆的安危。

▲ 六十自壽

南海區少幹

四十無聞五十非，稱詩聊爲閱清機。滿園佳色傳秋爽，十客持觴勸夕暉。自有天供閒歲月，已無心計及輕肥。青山點我年年好，最愛蒼蒼積翠微。

× × ×

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

獨富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貧亦足。

▲ 和前題

秘魯李應韶

多少人間是與非，曾經滄海淡忘機。故鄉明月傳秋訊，魯殿靈光照晚暉。澹泊自甘貧亦樂，辛勤那計瘦和肥？十年砥礪心如鏡，一首新詩妙入微。

× ×

▲ 故鄉

秘京李舜勛

雞聲茅店夢初回，少小離家鬢髮催。不盡黍離傷往事，月明何處望鄉台。

× × ×

▲ 香江潘新安寄贈近著「草堂詩緣」內載關小俠事失實賦此爲之闢謠亟以博兩君一粲

盤文蔚

載語詩緣事失眞，風來空穴耐尋因。誰傳小俠成長別？合看仙椿並此人！劍胆張大俠時猶，吟鞭指處盡芳鄰。比聞天末盼回駕，一笑相携起醉身。

× × ×

▲ 香江潘新安寄贈近著「草堂詩緣」內載關小俠事一則失諸眞實再賦此爲之闢謠亟以博兩君粲一

盤文蔚

載語詩緣事失眞，風來空穴耐尋因。誰傳小俠成長別？合看仙椿並此人。匕首於懷猶大俠，杖頭叩處盡芳隣。比聞天末盼回駕，一笑相携起醉身。

× × ×

▲ 寄懷亘章

其一

祕京李應韶

小樓讀罷月痕深，檻外紗牆雁影沉。別緒離情勞客夢，悠悠天地歲寒心！

其二

樽前誰作輞川詩？落落襟懷繫我思。夜雨秋灯人去後，客中雲夢已嫌遲。

老招牌 新電話 二五三·二五三一

積梁建築裝修

Leong's Construction

承接清理垃圾工務

本E&R公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008, 255-3689 接洽。

擴遷新址

北美洲針灸學院

梁覺玄 4584 Fraser St., Phone 879-3622

Vancouver 10, B. C. （近 E. 30 Ave.,）

新近禮聘香港針灸學會主席李天源先生來加，主理針灸教務

國家無綫電公司

NATIONAL TV & HI FI

2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

新運到 一九七三年原子粒彩色電視機

政府文憑技師修理快捷妥當

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

緬街五三四號 電話 682-9620

營業時間：上午十一時至晚十一時（逢星期一休息）

上湯鮮蝦雲吞麵

柱侯牛腩粉

郊外油菜

冷熱飲品

空氣調節

翡翠樓新營業時間

本店新營業時間如下：

星期壹至星期六

每日上午十壹時至夜壹時

星期日上午十壹時至下午九時止

諸君光顧 希請留意

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO

434 Columbia St., Vancouver 4, B. C.

Phone: 684-9936

聖誕大減價

彩色電視機 三百四十九元

電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

681-1030

陶陶酒家

食譜精研 大膳小酌 悉從尊便

地址：片打東街一〇二號 電話：六八一·一〇三〇

LUCK SOUND

11 South Kaslo St., Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音唱帶公司

新地址

入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶錄印備 函詢即奉

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5638 或 437-6632 日夜應命

本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St, 或1447 Commercial Dr.

陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

各國可能入圍

馳名鹿尾羓補丸

爲強健身體之寶

服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能強健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。

茲有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市吉埠李濟希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡臣利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁笋，黃麟，馬廣榮，伍譽予，黃應發，林昔安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。

中國藥房通訊處：

Chung Kuo York Hong, 154 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

華埠 雲高 金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.

Phone 685-9743

加拿大 大金錢龜

新辦到

華埠 豐元有限公司 雲高

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

142 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到

台灣大柑

味蜜

台灣即食米粉

謝穩啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種輕症，並製備百種之療藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症，亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只三元

錦碌埠謝穩堂白

CHINESE HERBS 126 LORNE ST., KAMLOOPS B. C. CANADA

月蓮花舖

Lisa Florists

6570 Victoria Dr., Vancouver 16 B. C.

Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖常備週年生花 接造結婚花球 特款枱花襟花 各樣花牌花圈 價錢平藝術高 爲僑胞方便起見特設代理處 片打街東一式一號 雲生

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

總址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務諸各界僑胞注意

校長林伯篤

國信公司

FRANK-NATION EMPORIUM LTD.

89 - E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

Phone 682-2244

大帮冬節貨品源源運到

各江雜貨 罐頭食品

京菓海味 送禮糖菓

男女拖鞋 沙田蜜柚

地道藥材 双托水仙花頭

各種成藥：

追風透骨丸 黃立光風濕油

特効治濕痛丸 許仁補腎丸

正亞拉市架海狗鞭海狗睪丸

華埠 雲高 和明公司

Ming Wo Cookware Co.,

23 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.

Phone 683-7268

新到

特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便

茶樓家庭皆宜置備

特製鋼煲鋼刀

各種廚房用具

美國的斯麥中國樣菜刀

全鋼製成非常鋒利耐用

另有德國市必麥中國樣菜刀

全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華埠 雲高 大拿加 溫哥華

利錢有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-7595

代理 各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎

壹式九號荷化街 近麗街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.

Phone: 683-5655

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意

總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票

航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有

手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎

總址：片打街東一十壹號 電話：六八三、五六五六

太平洋旅行社 林國良 陳國

啓

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St., Vancouver 4, B. C.

Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久

經驗豐富如有委托服務週到

代理各航空公司飛機客票

代理詩晏亞火車票

代理輪船及巴士票

代辦出國護照旅行手續

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
165 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1021

新到大帮
冰霜明蝦

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
電話 684-1754

老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話 254-1203
承接土木大小工程

倚天屠龍記

金庸著

第五十三回 生死成敗 六〇一

「周顛，別吵！」）……楊夫人又私自帶我走過秘道……（周顛插口大罵；「他媽的，丕，丕！胡說八道，」）……我不是明教中人，走進秘道也算不得犯了教規，唉，就算是明教之徒，就算犯下重罪，我又怕什麼了？」他說起這段往事之時，聲音竟然甚是淒涼，鐵冠道人問道；「楊夫人何以帶你走進秘道？」圓眞道；「那是很久很久以前的事了，老衲今日已是七十餘歲的老人……少年時的事……好，一起跟你們說了，各位可知老衲是誰？楊破天是我師兄，楊夫人是我師妹，老衲出家之前的俗家姓氏，姓成名崑，外號「混元霹靂手」的便是！」

這幾句話一出口，楊逍等固然驚訝無比，布袋中的張無忌更是險些兒驚呼出聲，冰火島上那日晚間謝遜所說的故事，清清楚楚的顯現在眼前，他師父成崑怎地殺了他父母妻子全家，怎地濫殺武林人士圖逼成崑出面，怎地拳傷空見神僧那成崑却不守諾言現身……無忌猛地裏想起：「原來那時這惡賊成崑已拜空見神僧爲師，神僧爲要化解這場寃孽，才甘心受我義父那一十三記七傷拳，豈知成崑竟連他自己師父也欺騙了，累得空見神僧飲恨而終。」

張無忌想到此處，立時又記起那天晚上自己對義父許下的諾言；「義父，你眼睛看不見，等我大了，練好了武功，去替你報仇……義父，害你全家之人叫混元霹靂手成崑，無忌記在心中，將來一定替你報仇，」再想；「義父所以時常狂性發作，濫殺無辜，各家各派所以齊上武當，逼死我爹爹媽媽，推究這一切事情的罪魁禍首，都是由於這成崑在從中作怪，」他心中憤怒無比，突然間全身燥熱，有如火焚，說不得這乾坤一氣袋密不通風，張無忌在袋中躭了這許多時候，本來早就氣悶之極，仗着內功深湛，以綿綿龜息之法呼吸，需氣極少，這才支持了下來，此時猛聞裏心神一亂，蘊蓄在丹田中的九陽眞氣失却主宰，茫然亂闖起來，霎時之間，便似身軀洪爐，忍不住大聲呻吟。

周顛喝道：「小兄弟，大家命在頃刻，誰都苦楚難當，是好漢子便莫示弱出聲。」

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.
遺囑
代理政府表格
MU 1-6513

會港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
電話：684-1754

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 雜貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎函索目錄及價目表即寄即購。

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大機房代客存貯。
晚電話：254-3962

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
逢星期四停市一天

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廠房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
具政府牌照
電話：五貳七，五貳壹壹

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B.C.
684-3743 684-4822
地方清潔 服務週到 大宴小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

廣珍
首飾 種種 鐘錶 舖
Kwong Chun Bo
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
MU 1-5916

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO.
國光絲公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定街東五百五十三號
253 E. Hastings St.
Anthony Lee, O.D.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

藝工
BEN QUAN
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
僑胞光顧 無任歡迎
電話 876-4740

記昌
承接木工油漆
裝修
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八七、四〇九四 式五四、七五〇三

Sunbeam White Enriched Bread
新美味
新鮮麵麭

張華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8321
各種及修理各
廣傳眞機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

榮昌醬味製造廠
榮昌
醬味專家
精製醬味
批發全球
價目印寄
函索即寄
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241

劉富
承接木工現水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：五壹壹六佐治街

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

專家 驗眼兼配眼鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
專門製造眼鏡
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST.
食品雜貨店出賣
商業街角地位，兼稠密住家區，設備齊全，每日生意弍百元，月租壹百八十元，營業時間由上午九時至下午九時，最適合夫婦同做，取價一萬六千元另點貨。
英國華辦事處啟

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

驗眼配鏡專家
周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

加拿大賚路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣匯價每百元十七元八毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
US$ S.Fr. Can.$ DM Stg.£ HK$
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

香港方物誌

葉林豐著。

過年用的茶素

煎堆芋蝦油角之類，在店裏有現成的可買，現在通街都是，但是舊家大戶或是講究會子的家庭，多數喜歡自己動手製，這是家庭主婦準備過年的一件重要工作，她們稱這工作爲開油鑊迷信的人，在開始開油鑊作物之始，絕對不能把弊咯衰咯壹類的話，以免有不好的預兆頭，她們爲，提防將油角炸破了或是有其他不吉利的現象起見，在正式作物之前，先隨便將一些麵粉搓成條放進油鍋裏去炸，任它作成是歷古怪的形狀，並依據那些形狀說出許多吉利話，然後就正式開始炸油角芋蝦等物，這時即使是炸歪了或農（旁火）了的，也就不是忌諱了。

過年用的油器，除了煎堆油角芋蝦之外，還包括有薄脆，爆穀，米通，沙壅，以及油炸花生之類 這裡面，我覺得芋蝦最好吃，芋蝦的名稱也可喜，其實芋蝦並不是蝦，乃是將芋頭切成細絲成的，一團一團的像是用麵粉蘸了的蝦炸成的蝦餅，本地人慣稱細小的東西爲蝦，所以芋絲餅也就成爲芋蝦了 其次可口的是沙壅，這是將糯米粉炸成鬆散的圓球，沾上白糖來吃的，這名稱很古怪，平日在一般的麵包店裏也有得賣，我覺得最不好吃的是煎堆，無論扁的圓的都堅硬得毫有情趣，然而年晚煎堆，人有我有，這却又是點綴過年不可少的一件應時食品。

這類油器，在送灶前後製好，留着過年，便用盆子裝出來饗客，自己到人家去拜年，有時也要帶一點去送人，表示舊家風度，洋派的家庭大都不講求這這一套了。

點綴年節的這類油器，舊時稱爲茶素，因爲原是用來伴茶敬客的，也就是北方所謂茶泡，廣東新語記舊時廣州過年所製的各種茶素道

廣州之俗，歲終以烈火爆開糯穀，名曰炮穀，以前煎堆心煎堆者，內糯粉爲大小圓 入油煎之，以祀先及餽親友者也。又以糯飯盤結諸花，入油煎之，名曰米花，以糯粉雜白糖沙，

（二）

雅慈油漆裝飾
雲埠十多年專業老手
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳六貳八

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B. C.
鄭楫輝 人壽保險代理
Wayne C. F. Cheng
公司電話 685-7231
住家： 685-6983
專門爲閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病人息保障
減輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342
午市茶點
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每欵由三毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每欵由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人 周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

麒麟閣
溫哥華京士威 1715 A 號
（近域多利街）
營業時間：下午四時半開始
排骨大王
上海小菜
星期六、日，上午十一時至下午二時特別供應
排骨湯麵
上海春捲
上海雲吞
謹訂於十二月十七日（星期日）上午十一時開始營業 敬請各界人士光臨指教同業先進

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 號大五貳
電話：六八七、七一七、六三〇、三五貳
賣平大床人双單
每套由五十四元起

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
專賣 零件風筒唱片 唱帶收音錄音 擴音機 精工修理
電視 收音 錄音 機
廉價保用

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

昭市黨嬪儀
ARMSTRONG & CO.
04 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

祖國特級皮鞋
八折優待 由今日至元月十五號止
女庄珠仔拖鞋特價。農場板廠做工靴特平。設有整靴染鞋手袋部門。
進步鞋業專家
Progressive Shoe Service, 3353 Cambie St., at 17 Ave., Phone 874-1934

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
加拿大儲蓄公債
即日開始發售
十二年滿期
平均年息7.30厘
十一月十五日以前購買，可免補息！
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
73E PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C. PHONE MU 3-3033
新到唐山水貨
沙田蜜柚 青皮蘿白 泮塘蓮藕 桂林馬蹄 實心粉葛 爽甜沙葛
槟榔芋仔 紅芽芋仔

片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
627 MAIN ST., MU 2-1351
Vancouver, B. C.
商業樓宇 各種燕樓 新舊房屋 大小柏文
超高市定及個別業務合法經營，歡迎新舊顧客
十四尺屋主平賣式萬九千九百元 （梁鐵武）
十式街東巷大舖面商業樓地總叁百式十四尺
租壹萬六千五百元先交五萬元 （梁一）
細街兩年新商業樓屋主有急售總價式萬
全年入息一萬式千七百元先交叁萬元
（梁一）
十式組十年新德文六組有廣闊
街西數值千八萬五千元先交五萬元
（梁一）
笠臣街街角單舖每日生意叁百六十元平賣一萬式千元 （梁鐵武）
面界桃街街角商業樓宜開大舖面上下宜樓
屋另外有十二組廚房地滿九十五尺年租式萬
式千七百元全價一十四萬元 （梁鐵武）
西區笠臣街中型業舖每日生意一千元舖租
百元全價式萬六千元另點貨 （梁鐵武）
列治文區兩年新三个睡房全土地屋一間地滿
八十六尺街角位置全價為萬式千九百元
（黃鎮雄）
電話 288-8787

新奇士雜貨店花
經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹式號
電話：八七貳、貳叁壹八
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎
營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四
吳柏南敬啓

【誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷安當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

飛虎牌漆油
FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人 張鐵武

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
總館 766-5159
本號常備四季時花 盆景栽花 花牌花籃 喜慶枱花 大小喜屋 結婚花球 各樣具全 特款花圈 禮頭名花 孔雀數花 價錢克己 工藝精美 備妥飛顧 無任歡迎

東華牌
TOP VALUE FOOD PRODUCTS LTD
136 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花 結婚花球 喜慶枱花 新穎膠花 花牌花圈 花籃襟花 各式常備 價廉工精 特設代理 雲高華埠 時街 575 大生雜貨店 電話 688-0831

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
馳名琵琶鴨 巧製掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類 承接金猪
逢星期四營業至下午四時敬市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
電話：682-7561 682-7562
專辦 入息稅項 月結年結 會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命，電話九八〇五八七八 余鴻智

花舖麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9870
五彩手扎 格旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 燕汽炸麵 燕汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 利鮮蛋麵 幸運餅仔
零沽批發 歡迎

華仁蛋撻 中秋月餅
地址：時街六一九號
電話：六八一、八〇一七

津津自味譚

陳存仁

第四類：因患病過久而致神經的衰弱

有的能延長到幾小時，嚴重的可能整日作痛，使人難以忍受，發作有時間也因人而異，有些隔幾週一發，也有人數月一發的治療的方法，以疏肝溫胃爲主，因爲中醫不用麻醉性的暫時止痛劑，所以能根本治愈，並且同時該治療神經衰弱，可以使標本同時告痊愈。

第五類：其它原因而致神經衰弱

神經衰弱病的，有若干人屬於天賦。病者的父母，或祖父祖母，每每也屬於神經衰弱體質，其人本元虛弱，發育不良，思慮過敏，因此父母患了此病，子女也患此病，甚至一家人都是患此病的。

有許多病人之中，有小部份是比較嚴重的，或因事務過勞，或久受刺激磨折過甚，便容易發病，病狀的情形各異，現在把最嚴重的四種狀態，舉例如次：

正氣虛脫狀

病者因思慮過度，一切都容易人於非非之想，或者因爲驚惶過甚，或是憂心如焚，時時有「正氣不能鎮攝」狀態，虛浮動盪，好像虛脫一般，有一股氣分，由下而上，衝逆上升，壅塞在喉頭，氣管部份如有物阻狀態，情形好像塞住一喉頭，使人氣分短急，氣不能通，似乎生命危在旦夕，脈息亦將停止，使病人片刻不寧，夜不成寐。

「六五七」

方言笑話

有一位青年，從大陸跑出來，他的親戚介紹他到報社的編輯部做雜役，有一晚，編輯叫他到排字取「大版」出來。怎知過了很久，還不見他拿「大版」出來，正在焦灼中，看見雜役以手捧着一塊大板出來，交給編輯，編輯看了，被他弄得啼笑皆非。

原來，「大版」是編輯部的一部的一句術語，它是字房排新聞版拼好了之後，用油墨打稿，印在紙上，這張紙就叫做「大版」，外省人稱「大樣」，這位雜役因爲初到報社務，對報社的情形不熟識，不知「大版」爲何物，而「大版」與「大版」同音，所以他到排字房去四處找尋，終于找到了一塊大板，便把它捧出去交給編輯。

有一次 編輯對這位雜役說：「打電話去四五六，叫送一碟炒飯來。」這位雜役馬上撥電話去，但撥 許久，都沒有人聽，便對編輯說。編輯因爲經過上次的「大板」事件之後，便問他：「汝知道四六六的電話號碼？」

「你叫打電話去四伍六，我便撥四五六通三個。怎知撥，許久，也沒有人聽？」這話一出，整個編輯部的人都大笑起來。那位編輯便告訴他，「四五六是一間飯店的名字 並不是電話號碼，你要先查四五六飯店的電話號碼打去，才有人聽呀。」

原來，這位雜役十七年來，在大陸鄉村生長，從沒有打過電話，甚至連看見也是很少，剛跑到香港這個大都市來，又沒有人教過他，所以鬧出上術兩個笑話，這是常識問題，如果事前有人向他解釋，交代清楚，他便不會把「大板」當「大版」，也不致撥 四五六」這三個號碼便算。

世間上類此上術的笑話很多但是只要不恥下問，努力向學，不懂的便會懂了，凡事不怕錯，最重要的就是要知錯，認錯，改錯。

「下」

英國的溫莎古堡

倫敦上海約三十五公里，在幽靜的泰晤士河白色的絕壁上巍然聳立着英國皇室一個流傳已久的城堡，每年以觀光爲名來訪的客人，至少有一佰五十萬人他們大部份都承認它是 世界第一個羅曼蒂克的城市」。

溫莎城爲西歐最大的在中世紀建築的要塞，就其爲王室使用者中，也算是最古老的了。

約在九百年前，「征服王」威廉大帝修築本城爲始，在相繼約四十代君主的統治，溫莎城被逐次增建及裝飾。到哥倫布的船開向新大陸時止，用此處爲皇宮的英皇已達十八位之多。

溫莎城的全面積爲五公頃多，全城構造至爲繁複。全身一仟五百公尺的城牆內，栽滿了茂密的門狀樹木 其所掩蓋下的道路，鋪滿了鵝卵石，靜寂的走廊，四通八達，如一迷魂陣。此外尚有軍營，一百五十多戶眷舍，禮拜堂及辦公室 郵局及消防間名，也有容納百匹駿馬的馬棚等。

中世紀式的高樓裡，隔有蜂巢般的房間，這些屋子裡各有五十幾位裁縫師，研磨師，修理工，木工等各部門的專家，來擔住城內一切用品的調度及供應。城的本身共有六百八十三個房間，及徑過秘密構造成的三個隧道，可當太平門用。場內豪華的程度，無法形容，記載城內一切調度品的大型帳簿，就有佰冊之多。

「上」

華埠全層地下三睡房

全部新型設備，廳廚厠齊全，租金百四十五，在七七貳佐治街東，電六八貳、六壹〇五 或 貳五五、壹五五五

路斯氏專門修理水喉

阻塞去水溝，各種修理與修改，裝工程，快捷妥當，合格水喉工匠，價錢克己 保証工料。電話 434-0244

◎哀謝

先考諱舉齊林公府君廣東台山縣荔枝塘鄉上坑里人痛於一九七二年十二月一日上午十一時病終於聖保羅醫院經於同月八日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於山景墓園 荷蒙林西河總堂青埠達德社協同辦理並蒙宗親戚友世交等惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子 其順泣謝

厚惠芳名 恐不臚列

馬啓德鳴謝啓事

弟日前入聖約瑟醫院調理，在院期間，荷蒙 馬氏公所代表暨親朋戚友到院慰問並惠賜生菓香烟，隆情厚誼，銘感五中，今幸痊癒出院，回家休養，未克逐一登門叩謝，謹登數言藉申謝悃。並祝列位精神康健 萬事如意

來回香港平機票

Hong Kong Return From $399

壹九七三年六月開始，每月均有噴射機來回香港程，必須在起程日前訂位。均可購買此廉價機票，必須會員資格，壹百零五日前訂位。

座位有限請從速訂座以免向隅

詢問及索取章程，請致電話 687-2855 與鄺小姐

（廿四小時服務）

宛城民治黨鳴謝經費

由一九吉二年元月至十二月

華僑俱樂部七月五十元十二月五十元 王安顯廿五元 林洪昌十元 區珍五元 周練九元 蔡冠許 周瑞仕 馬本涉 每三元 梁有煥二元 朱[illegible]孚一元五

雜貨舖生意平賣

緬街夾三十三街，舖面十七尺乘三十三尺，新裝修，地点旺，全部新式用具，租期可面議。電話三二五 二六九五

不詩省 平原農業合作社 一九七三年第十一屆職員表

正社長 黃光
副社長 吳文煥
財政 鄭寶開 李齊
核數 吳文偉 李顯榮
中文書記 陳惠平 李垣
英文書記 洪志昌 劉和
董事 洪爾坤 黃惠祥 黃景岸 馬中立 曹樹彬 洪球 劉華 黃紹榮 曹仲深
監督 李齊 陳泉
社務顧問 鄭今後
營業部總經理 林兆光
營業部秘書 黃廖榮珊
本社每星期印備行情表來函即寄
社址：片打東街貳七貳號
電話：六八三、七〇貳四

咖啡室廉讓

近溫高華埠邊，樓上三房 廳，式時後電五八八、七〇壹七洽。

新屋有房出租

兩睡房，廳廚浴室，包電火煖氣 雪櫃爐，各自門口。電話四三七、四二三九

新建樓業出賣

有五千平方尺，三組睡房兩間舖位兼停車場，位於第二街夾西孖梳街角。電話 253-2971，或到 1720 E. 2nd Ave., No 3 洽商。

新建華麗上下平屋

建築家自賣，每組三睡房 廳廚浴室，價錢相宜，域多利及大街角。電話五貳四、壹三五六

汽油站宜僱工人

汽油站需有經驗修車技工及賣汽油雜工各壹名，有意者請電三二五、〇〇三三洽。

宜請頭厨夜厨各一名

工金從優，如意者請電話式五五 五式壹八

旺舖廉頂

現做炸雞外賣，地点在市中心DAVIE街630號，可營各行業，全部設備，讓三千元。電貳六三、五三壹九洽

自賣住屋

四房壹廳。有意請到十六街東九百五十七號洽。

卡城洪門民治黨支部 壹九吉三年度職員表

主任委員 馬若夢 張椿積
執行委員 馬若夢 張椿積 黃寶深 龔利 黃開強 馬汝芬 胡儒 陳健民 黃金洪 朱如松 林三合 高超常 謝成武
後補執行委員李廷俊 黃錫強 朱錫才 龔安 關振明 黃開福
監察委員 黃錫強 朱如松 黃寶深 龔利 龔安 李廷俊 張椿積 謝成武 鄭華
後補監察委員羅子抗 高超常 馬惠暢 陳來有 余沛
書記 馬汝芬 余良禎
外交 李廷俊 勞逢達
財政 黃開強 黃金洪
宣傳 高超常 鄭華 龔安 余銘雅 黃錫強
調查 余沛 黃亮 關振明 余良禎 關惠民
慈善 黃超山 謝成武 朱錫才 龔瑞華 李潤沾
核數 關振明 關惠民
催收 龔安 余沛

卡城達權支社 吉三年職員表

社長 龔利 陳健民
議長 張椿積 黃寶深
監督 朱如松 龔安
書記 胡儒 馬汝芬
外交 李廷俊 朱錫才
財政 黃開強 丘就
調查 余沛 龔安
催收 黃錫強 馬金宋
核數 關振明 關惠民

實業部吉三年職員表

總理 張椿積 黃寶深
監督 朱如松 龔安
外交 李廷俊 朱錫才
書記 馬汝芬 胡儒
財政 黃開強 黃金洪
核數 關惠民 關振明
催收 余沛 龔安
庶務 余沛 馬金宋
董事 林三合 黃寶深 馬若夢 龔利 朱如松 黃開強 胡儒 朱錫才 陳健民

卡城洪門體育會 吉三年度職員表

會長 高超常 陳健民
監督 龔安 黃錫強
書記 馬汝芬 余良禎
財政 黃開強 黃金洪
交 朱才 李廷俊
外國技 葉克 曾橋集
音樂 鄭華 黃達潛
文娛 余銘雅 鄭華
核數 關惠民 關振明
庶務 余沛 馬金宋

清理阻塞退水喉

電話三二七、三八二四 馬接洽

宜請中西厨兩名

工金從優，如意過埠做工者請來函或電話七八八、貳貳六一 卓永埠余榮接洽 Wing Yee, P.O. Box 60, Chetwynd, B.C

聯興公司

RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-1918

本公司爲酬謝僑胞光顧特由一月十一日起至一月十四止日，壹連四天所有各種物品壹律九折

大平賣

（白米及霜蝦例外）

精修電爐及家庭電具

電話：貳五五、七四三壹 貳五三、八六三八 金雷

全下層屋出租

房廳廚厠俱全，包電火煖氣，有意者請電話八七四、五六貳五

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批零售
兼營國貨
參茸藥材
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
古玩宮燈 文房用具
沽批發
新到

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver 4, B. C
電話：681-8531

愛祖國，用國貨！
國產鵝牌彈力內褲
每三條售價壹元四角九分
歡迎僑胞選購，
幸勿錯過機會。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月九日至十二日星期二至星期五
晚七時半放映
彩色寬幕奇招特技另創一格武俠片
龍劍風
江明 孫嘉林 領銜主演
茲因打鬥激烈殘酷「兒童不宜觀看」
同場放映 彩色寬幕文藝鉅片
瓊瑤名著搬上銀幕幸勿錯過此佳片
庭院深深
歸亞蕾 李湘 傅碧輝 楊群 王戎 領銜主演

請注意：茲爲便利觀衆購票 特請片打街東TOMS TAXI代售戲票
本週票價：成人一元十毛五 學生壹元五毛 小童五毛

綜合新聞

域多利民治黨支部舉行職員交代典禮

（域訊）域埠民治黨支部壽九七三年新舊職員交代典禮，經於七二年除夕日下午一時在該黨部禮堂舉行，首由贊禮員林福疇君贊禮，一齊集，二，升炮，三，向國旗黨旗及五祖遺象行三鞠躬禮，四，新舊職員互相行一鞠躬禮，五，全體，聲恭讀洪門三大信條，六，請主委就位及請衆復位，七，請社長交印信主委接收，八，請連任主委陳錦瑄君將全年黨務報告及發給證書，九，請連任書記廖廣勝君報告全年來往書信及數目，十，請自由發揮，計有達權總社陳福州君，達權總社秘書長林樹垂君，達權總社財政周伯昌君，達權總社及民治黨外交鄧子才君，關祥生君，達權老叔父劉淇浩君 連任各要職黃福耀君等個別演講，十一，高呼口號，十二，禮成茶會 是日參加觀禮者黨員及衆

禺山總公所複選交代

（雲訊）禺山總公所本年度第卅四屆之職員 於客歲十二月廿五日舉行紀念辛亥大會閉幕典禮全體邑僑暨各埠代表大會投票選出，茲定於元月十四日（星期日）下午七時，在該總公所禮堂舉行複選分科任事，及職員交代典禮，敬請新舊職員暨該邑鄉各男女鄉梓，屆時踴躍蒞會云

聯興公司春節大減價

（雲訊）本埠奇化街二二七號聯興公司，爲酬謝僑胞光顧盛意，定于一月十一日起至一月十四止（星期四至星期日），一連四天，所有各種罐頭食品一律九折，（白米，霜蝦例外），希各界僑胞留意選購。

沙堆總會選出職員定期舉行交代就職

（雲訊）沙堆僑安總會昨月之廿四日經選出一九七三年度職員，計有理事廖炳炤，胡彩星，廖伯良，宋華煉，林壽文，曾寵友，曾達昌，廖烈彰，李奕燦，宋維厚，廖禮漢 李華邦 余毓秀，胡世錦，李世明，胡世建，廖健南，陳富典 胡英傑，曾北華，廖職唐，陳典芳，林英勳 宋成昌 曾國雄，廖紀雲，廖樹勳 劉孔炤，廖卓明 廖卓光，陳崑崙 劉希捷，廖全享，林時賀，胡子旺，陳象偉，李成彩，廖全享，廖崇旭，廖勳璘 廖崇象，林[illegible]棠，宋英儉 廖北成 廖健庭 李偉愛 黃振光 廖烈結 宋昭海 廖洪樹 廖德光，以上選出人員，皆是熱 會務，並定於元月十四日舉行新舊職員交代新職典禮云。

余鈞樂翁喪禮榮哀

（雲訊）余鈞樂翁日前仙逝 經誌報端，昨十二月二十日下午 時假座暗市黨殯儀館舉行出喪禮 到場執紼親友甚多 首由西女唱哀詩，牧師伍明樂誦經祈禱，解脫人生眞諦，繼由毅能主持祭禮，請衆起 靜默致哀 禮生在光，博光，代表獻花者有 余風采總堂康禮，雲埠風采分堂滋修 余氏昆仲之和，親屬趙樂夫人 親友吳一平，黎茂漢等 黃[illegible]強宣讀誄詞，蘇和講余翁生平行狀，雅卿代表孝眷答謝，各親友瞻仰遺容後，即由毅能 毓[illegible]，寬慶，泮和禮佩，健漢等扶柩上車，直送山[illegible]墓園，如儀安葬，素車花圈甚多 備極榮哀。

卡城黃氏宗親會舉行職員交代訊

（卡城訊）本埠黃氏宗親會，經於昨除夕日舉行新舊職員交代典禮 並設雞尾酒會茶會助慶 該日下午二時，該族宗人，女齊來會址，老少咸集 歡敍一堂，彼融洽歡欣中，迎接新歲來臨，預祝新年發達，族務興隆，其第六屆新職員，會及 乾相，金鴻 年方 理事：紀琰，開强，良石 國顯，明信，紹光，永源。監督：恭信，[illegible]邦。財務：偉信，紹希 文書 樹琼，文銳。交際：國藩，春利。調查：日[illegible]，灼章 稽核：堯邦，黃裕。 「未完」

黃進祐謝啓

逕啓者 弟月前因身體不適，遵醫囑入中央醫院調理，在院期間荷蒙黃氏宗親總會暨列位伯叔兄弟姊妹親戚朋友嬸姆到院探問，惠賜生菓鮮花香烟等，高誼隆情，不勝銘感 現告痊癒出院，仍須在家稍休，未克踵門道謝，謹誌數言，藉申謝悃，諸希原諒。

本報宜人協助管印機

每日工作時間約三小時，最好並能學習執字粒等工作，以增加入息，如意者請來本報經理部洽商。

聘女管家

中年婦女，管帶小童，輕便家務，供食宿，月薪百五，下午七時至九時。電四三三 九八六三

近華區壹睡房組出租

適合夫婦居住。請到九四五號片中市街洽商。

上下層住宅出租

樓上兩睡房、壹廳廚房浴室，樓下壹睡房壹廳廚房浴室 位於緬街廿二十六街之間，電話四三五、〇八六七洽商。

達雲戲院 喜士定街東壹五〇號

正午十二時至下午五時半放映

古裝歌唱戲寶

一月十三日（星期六）

㊀牡丹花發狀元紅 任劍輝 鄧碧雲

㊁天姬送子 羅豔卿 梁劍郎

一月十四日（星期日）

㊀福星賀新春 林家聲 鳳凰女

㊁再世姻緣 紫無相 鄭碧影

券價 壹元 本院知租處：黃堃俠公證人事務所

投資良機

高級大殮館及大型雜貨市場連同實業出讓：羅埠十餘哩里Ladner埠，位於交通必經要道，佔地兩萬平方尺，建築面積六千五百平方尺 有巨型停車場，連同兩盤大生意一齊出讓，計有：

（一）華貴高級大型餐館 設計華麗，美觀而大方巨型殮樓，共有二百五十座位，設有酒吧間，樂隊台，及舞池，全鋪高級地毡，寬大廚房，中西廚具設備完善 每年生意約十二萬元，生意在激增中。

（二）新型高級雜貨市場 壹切設備最新式，附有花卉菜秧棚，每年生意十六萬元，均附有大停車場 生意亦在增長中。

兩盤生意連同實業取價貳十餘萬元 先交現款壹半，詳情請問鍾天賜 電話八七六、四五七五 實事實業公司六八貳、五貳八四

Young Hong & Associates
3864 W. 13th Ave.,
Vancouver, B.C.

承接房屋樓宇，貨倉等等設計及工程結構 電腦計算，快捷準確。

楊根爐工程師
唐慶良劃測師
電話：224-5534

宜男工兩名

（一）請經驗中西夜廚壹名。（二）請收銀兼企檯壹名 工金並優，如意者四時後電話二埠五式壹、三壹式〇與周祿接洽。

中西殮館生意出賣

生意向來暢旺，因各股東志圖別業，迫要出賣，洽商處 Chi Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powell River, B.C. Ph. 485-6865 與黃先生洽商

有光猛土庫出租

兩房一廳廚房浴室齊備，自己門口出入，近乃磨與十九街，交通方便，有意者請電話四三七、四八式九

雲高華 華新書局 養生食經 津津有味譚 精注本七元 陳存仁著

早安芝芝元三凱綸 可可夫人元七 五毛
兩男三女全三冊四元二毛五韋韋 二毛
淡愁元三 大情人元三 [illegible]沁著 五毛
白狐二元三毛五 水靈元八 琼瑤
壹夜之間二元七毛 張贛萍著
最新原味粵菜譜 三元八毛五
南北名菜烹製法 一元一 滬江著
家庭日常菜點 一元一毛五 友記著
星座推命學 一元 毛 黃一娥著
當代風雲人物 一元四毛五
花花公子一至九集 每集九毛 夏飛
拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛 夏飛
試婚俱樂部九毛 王新潮著
藍鳥二元一 彩神二元二 依達著
樹下的人元八 舞衣二元二 依達著
珊瑚戀元三 戲劇人生元五 [illegible]沁
半打父親九毛 十年之戀九毛 何行
雙姝豔九毛 得意忘形九毛 何行
失去的愛情 一元三毛五 凌詩著
愛人、朋友、情敵九毛五 方琪著

流星、蝴蝶、劍三冊三元五 古龍著
魔中俠全五冊六元七 曹若冰著
十二神龍十二釵三冊三元 諸葛青雲
金猿神劍全二冊三元五 曹若冰著
明駝俠影全五冊六元五 司馬紫烟
天魁星之三冊五元貳毛五 柳殘陽
大漠狐蛇元三 鏢客行元六 蕭逸著
風塵怒俠全三冊四元四 東方英著
鏢旗全五冊六元七毛五 臥龍生著
玉女天魔全五冊七元九毛五 古龍著
鏢騎全廿六冊十元四毛 柳殘陽著
十三太保元貳 夜遁元六 倪匡著
無毒丈夫貳冊貳元五毛五 係玉鑫著
十三號殺手元六 索命金神元六
金馬一號元三 飛輪太保一元三毛
黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛 朱羽
怎樣飼養金魚六毛五 張瑞清著
熱帶魚養殖法貳元 余鎮編
不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘著
腸斷花貳元七 死亡線貳元四 俊人

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

陳健鏞 Kinson Chan

The Gallery of Homes
Rutherford McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15 B.C.

公司324-2441
住家 437-4860

▲勿失良機，年輕經商業舖一連四間，樓上另辦公室，用水泥磚及鋼筋建築，十分堅固，地寬129.49x163.68尺深，尚有餘地可建多兩三間，Zoning C-2商業地，全部一流租客，如銀行，醫生及大藥房等，各有長此，皮費輕，平收豐區，有大停車場，位十北雲義繁榮之發展區，鄰近柏文及大商場，僅取三十九萬九

▲生意旺兼做過市中型菓舖連賣業，上層宿舍壹廳三房，合家庭經營，每年銷售超過十三萬七，平均每日三百七，有顧客停車位多個，商業街角地，首期貳萬八

▲花園洋房華麗別墅，在西比面臨英女皇公園，環境十分優雅，屋內有一廳三房，土庫全部完成四廳房及間所 地闊九十九尺，交通學校便，連開價七萬三千五

▲六年新華麗住宅一廳三房，土庫一流裝修五間房，兩套半水廁、晒台，孖車房，近交通 市場及中小學校

永興有限有公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到

各類冰霜海產

鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鯪魚，去頭霜蝦。

並自各欵中西餐具 高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器 大量零沽批發 歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL 684-7075

壹年壹度 廉價機票 返港賀歲 定位從速

安達旅運有限公司

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.
伍澤輝 黃秀英 英[illegible]
所務專線 682-52[illegible]4

雷廣庭 980-3098

鍾偉業 876-4575

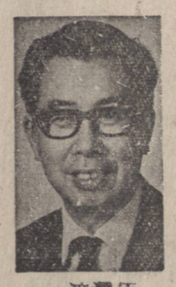
加利連市 298-0216

伍澤森 253-3887

陳宗怕 新電話 874-2880

楊志清 324-4218

[illegible]天賜 876-457[illegible]


[illegible]伍 733-5743

▲壹年新華麗住宅 位新屋區 特大客廳廚房，土庫娛樂廳睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士 全土庫自動熱水煖氣，開價二萬七千五 看後請還價

▲東區孖屋，一伙三睡房 一伙兩睡房，各自門戶出入，開價三萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均其相宜。

▲十二組西區柏文新殮爐雪櫃每年收租一萬九千八百餘元收價十四[illegible]三千九有一分利錢一

▲十九組紅磚柏文在西區高柏文中心其中有十組壹廳兩房有一分利錢可以孖屋當首期

▲四層紅磚商業樓[illegible]達埠樓上有卅七[illegible]樓下有三千平方尺開殮館其爲[illegible]想土庫由正門出入可以賃作舞場生意試還價八萬五千元先交首期三萬五千元其餘充業主

▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高[illegible]土庫，新屋頂，新電氣及水喉。

▲商業樓，位卅區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機

▲全新[illegible]房兩廳靚屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上佳建築，歡迎詢問。

▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問

▲北雲商業樓，位最旺鬧地點，樓下三間舖，樓上寫字樓，開價廿壹萬，年收租壹萬九。

▲小型柏文樓數間 由六組至十七組，住客全滿容易管理，現款由二萬元起可成交。

▲京士威菓舖生意出讓 有長批，位興旺街角地售大量花秧，蔬菓，每月生意大千餘，利潤高西區興旺小殮館，生意[illegible]，易管理，位交通要津，長批，月租八十五元，舖主他往急讓。

▲北雲高華商場區有靚中西殮室一間出讓 四十六座位，上等設備，生意蒸蒸日上 每月生意七千餘元以上，利潤優厚，適合家庭經營。

▲上下層孖屋，內外[illegible]，比別屋更靚，三廚浴室，全部毡，自[illegible]一廳兩[illegible]外 每月可收租三百元，地點在東區，請電約參觀。

▲非沙夾卅街，一廳兩睡房，全土庫，光[illegible]雅潔，地位適中，近中小學校，二萬 千九。

▲雜貨舖，位雜多利街旺區，每日生意一[illegible]六十餘元。

▲上下孖屋，位Powell日收租[illegible]百廿元。

▲雜貨舖連賣業，在盤乃比市中心，前舖[illegible]居，有[illegible]大睡房 二萬五千[illegible]期。

▲上下孖屋，在街角地，面[illegible]梳街與Grant首期八千可成交。

▲近域多利街合法孖屋每組一廳兩[illegible]各自門口出入每月收租共兩百八十五取價二萬餘

▲十四年新二廳三房全硬木地枱新式廚房另有大遊戲室紅毛坭磚圍牆取價貳萬五千五百

▲柏架街夾域多利街貳廳四房新硬木地台內部十分雅潔土庫另有大房取價貳萬餘元

▲合法相連孖屋近乃磨街夾第二街每間有一廳三房全土庫六十二尺商業地每間賃貳百元

▲商業區，兩個舖位 喜士[illegible]街，近唐人埠，好地點，每月收租三百[illegible]。

▲十六街，三睡房，二十三年新，近巴士近學校，地闊，有車房，最[illegible]小家庭，二萬三千九。

▲入息屋，近埠，四組柏文，每月收租七百五十五元，設備妥當 地闊及有孖車房。

▲興旺菓舖連實業三間，生意[illegible]，另有地方住，白人業主，每日生意四百五十元左右。

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

伍澤森 [illegible]

本號每日接有住屋柏文商業樓銷盤，敬請蒞臨或與本號各營業代表接洽 奬知詳祥。